

ym; & nft || Dwkrh\ N Zmwaqmi p\%Lufzelwly||
jrjrpH*

pmwrf t u0fc k yf

þpmwrfonfciEſſ, A yſn&nft"lDwlfſt"l Zmwfqmiſtſl Zmwfqmiþ½ſuſl
avlvmxm; aom pmwrfjzpbnf Zmwfqmiþ½ſuſlzeſw&mwſf Zmwfqmiſtſciſciſ
ajympumrſm? Zmwfqmiſ uſl wiſl ulblyg trlt&mrs? tjcjmZmwfqmiſſm\l
xlfmwfqmiſtay: oabmxmrlſvſtsurſmjzih&oajrmuſtmiſ zeſwþxmoniſ yſn&nſ
onſwpþſciſ aomulvþaq;jzpboſmviſ? yſn&nft"lxJepboſt"vſl½ſtrxuEſſbſ
aoEſſbomoabmuſlZmwfqmiſ umr*Pſt"l"lſuſt vþſtriſwyruſwliſwiþm;
zeſwþxmoniſ Zmwfvrf\ OþwntſuſuſlZmwfqmiþ½ſuſ taxmuſt yHay;Eſſbſtu
b0toſl b0oibefpmrſmuyay;Eſſbnuſiſ avlvmoſoyfxmoniſ

aon̥t̥s̥ubum̥ v̥H̥s̥n̥ / oD̥w̥n̥t̥s̥uP̥ Zm̥w̥aq̥m̥iP̥ b̥v̥l̥uP̥ p̥v̥l̥uP̥z̥eW̥y̥l̥ b̥o t̥od̥

ed qef

1? 1/ ~~Nh~~ ~~N½lyy~~ ~~fq~~ & ~~½LufzefwDy~~

t "ùZmwfqmf }EG fo@H} \p\ùfuflefw&mwff umr*Pft m\ùfemul;rA
tjyfuhay:v@t mi@ew@xmonf pma;& obnf tjcmZmwfqmf wpDD\ taw@pum

* uxu? jrefpmXme? enfynmwiidlv(rtyi)

wjzih jnq\ ½yifq&mp½ulf ay:vatmif jc, flexmonif yifultvesh
jynpbnb½yifq&mp½ulf

॥qipG ESN DiGaoom toM ES hrBa&mi fat mufn ouLi tyeSykyv
wnN fat;aq;paw&onf} (cIESf, R 2014? 14)

[hom uſſiſaz \ tawþumw̄jih Eþv̄zeſw̄xmonf Zm̄aqmi \ ½yif q̄l&m
p̄lūlf o½yazn&mw̄f] qip̄g Eþv̄Difogaomt om }] Elw̄cr̄suawrh Eſfq̄lūlf xl̄l
pleþel } [hom rsuſriDyrmt vuſſmjih t Eþv̄zeſw̄daomañum hññ Nyiſult vþnf
ay: vþmonf yifult vþmu t qip̄weqmt v Eſiq̄jynþlbn ½yif q̄l&m p̄lūlf

Jyntdog friom uſtawmefEazhtusufywEſt&rſ&i by:rſ
yſzwEEluſwfxmaomyhysivltsnfulowfxmonf{}

(c) ESET, R 2014? 18)

[hom pma&oltwiftjyEsh¹/yazmxmoni qfqmifltjyn²om yiultvswf
vluu³om t0wfeqmw⁴q i jrefwwrEsh aygi fpylew⁵vluu⁶omnumi Zmwfaqmif
\\ylyl⁷q⁸&mp⁹l¹⁰full touDi ylyiaponi xlyixujrubni rfrwpDjtzp¹¹
t&m&muH0aqmi Eifb¹² bZm&Bltjzp¹³ i &rap&ef tjcmZmwfaqmif tjiEshazmfaqmif
xm oni

Иртолынвишілік 'гайр, № ЗмтжнЕшвірілтіріб; [еф ауылары] (ciЕf, R 2014? 29)

[kom Zm̄vāqm̄is ułwiaż\ tawfoniſ]\ rduł fuł i , M̄nfr̄tjyn M̄om
olw̄płygułq̄aqm̄i pñi\, kom uł & nfuł doś p\lułvnuPm̄wli uljriā , miłv̄map
onī x̄lūm̄i h] } \ Zm̄vāqm̄i p\lułazm̄aqm̄i & m̄wči pma&;olu tEplvjc , r̄eſ
jciſ tvułwefq̄mqi jciſ wlułkum pma&;ol̄ tjriſziłvn̄saumiſ? tjc̄m̄ Zm̄vāqm̄is
\ tawfoniſ ułwiaż\ zefw̄da&;zlxmoniſ

12/ ~~N~~ ~~h~~ pwyll qm p½lfuzefwyllyk

'd "ravmūwif ywDefusift aet x̄mūlūf vbmw\ trit usfrsonf
ajymifvJwwfonf xlbtom avmūobmūn Jlrlm} ac: Jlrlm}\ pbyf{q\ &mp\ luf
tjzpfzmfxfmonf jrefrh Obaušrbysmūum taemufwif, ObaušrlvTfæaom pby'mwf
ch̄ tsuf &bjzpflmif tjcmZmwāqmifw\ ajympumw\zihzeWx̄mōnf rbrsonf
t *keEif h̄vbaexif ynmoif, thomvnf? jrefrhavb\lwrfrsmullwezlx̄mūsif

ořstjzpbniř ořom ŽH Bonf BuBuLloav;pm̄aom p̄vyl̄q̄l̄m p̄v̄l̄u iřh
ořzpbniř þonuř tjcm̄Zm̄aqm̄szpbniř ŽH ŽBuBuD a':cibEř\ajymrum
wžihoř\azm̄xmoniř

]]x&v&tmiu veſeſu0w&v&b[], v̄mayr, h̄ jrefmijyñfye&mu&awm
jrefmy&v&u&w? i&ht cifmva&miga&m u&Aibusm&x&lyg/ ri&oyg
w, f̄ taetx&f b, v̄l&q&lv& t&fyel&mu&if *goet&v&y) x&re&v
&w, f̄ nt&v&oi&if rba&m? O&av;? ta':? v&u&&br&S ue&awm&y&
w, f̄ olls&v&t [w&aygi f̄ v&u&u&ll ae&may;&r&fawm&i&ob;/ t&jcm
v&lw&v&n&E&f&jcm ynmoi&f&uygw, f̄ 'v&t [w&yg&t/} (c&E&f, R
2014? 53)

॥b, f^gyluBb! oltcb, f^gaev! b, f^gu^homuBb, f^gjru^he i^gae
v! t^g B^gomuwh&eY ei^gwh^hjr&ll yw^gefusif^gt v^glue&w, f^g} (ciESf, R
2014? 53)

[[ausni fyð & uft t̄fye fvnvſſi veſ eft yſſygu ſawA a' oemull oluajymj
í olwſſmaom ausni ſoŋawEſſtawut buku Hajymjywvbñf}}
(c i Eſſt, R 2014? 64)

Irremo ieremtrslomEhrws Elf hmonElywbnf

(c) ESI, R2014? 65)

jrefm'avlullrusibloj taemuwif "avlullusiblwwfom JHJ}\ \ pbf'mwfbnf
ol, tsif Jtis&fis}\ \ pumwzihay:vifvmonf xlbrefmrefluav;wl\ ul fush
odmull wezlxmwwfbnf pbfmxmwi r&stu? Alk bmon\ tqlitrwull vlfemrl
r&fom pbf'mw&bjzpfamuf JHJ}\ \ ublygtrit&mu\ tjemZmwfaqmi\ ajympum
wzihzevwxmonfr\ touDifvbnf

¶ H̄bñfollav;pmrlr& jrefm̄bñplvþþkñ 'Bñl Óausrhñr&kñlf
[kolxibñf] (cIESf, 2014? 65)

]]wpft t{w{nfaely) a{t{v{ts{qyDrSawBaom "avluvnf
jrefn{avlr [kw{}} (c iES{, R 2014? 70)

[hom BUBUD\pumrsmof JH\ } \ taemuswif"avlusibhom p\vbabmull
ay:v\ponf xblvlu\bo\rsmtay: \loav;pmjci\ *g&0w&m\&omvn\? p\y\ta&;
Esh ywbu\ r\du\ u\ ftmu\wwbaom? atmisi\&dy\matmif p\taqmitsi\hom
Z&\DBd Eshynbhom p\vbixmp\&Jzpa\lumi\ }

[[H[mararhVJ pDyRra&vlyfeRn trnai;, Batmif vGvfvGvlyfVf
aqmivfcsim/ wmoEqhvm uq ElvDpD&w, fatmuaflyg/]]

(c) ESI, ® 2014? 72-73)

]]y i bpfyntn Itf jy i bpfurPwpcES ft wljrefmcwfbuuyBkwom zu&Sfyy&HADD wif ylkLscifzpbonr} (ciESf, R 2014? 148)

[bom n̄tis ūl wiñ t̄jykt̄l t̄ajym̄t q̄ñz̄h p̄dyñra; vñb̄friñom̄ t̄r̄is, bom
p̄vñx̄mp̄yñl & ñlt̄jz̄p̄yñly: apon̄]

13/ Hilfsvorhaben

ЕГ ЫОЛНІБНІ РІДА ОЕХРІСМТ АY: ОЕМЛІЕМВВАОМ РІДАЛУПМ&BNF
ОЕХРІСМ\ УЕФРМА&? РМЛОУАЕА&УЛАХМУЛЫОНІ ТІСТУЛ'МУН\ ТА&АY:
УЕФРМА& QMЛІРJZPАY: VMCSEWІF УЛ ВЛІБQ;YЛЫАОМ ЗМВДІСЕҮ VЛІ&QI&M
РІДАЛУПМРМУАМІСМУЛАЗМАГИБНІ

¶ Iibonf cr̄fomu, Daom ynmwwf r̄frwpDjzphomvn̄ r̄t̄ebr̄fr̄st̄ay:
r̄mefmeuiſaom p̄vEþí uhlwwfom vrl̄&q̄l̄ &m p̄vL̄fuvPmaum̄ &Bjzphom̄
xL̄rl̄&q̄l̄ &mp̄vL̄fsm̄uL̄ ZmwfqmiuL̄ wL̄ ublyg trit&miziL̄vnt̄saum̄? t̄cm̄
ZmwfqmiwL̄ trit&miziL̄vnt̄saum̄ x i&fnaponi

174/ *Hin uß füsi fw&m;gß &m p½lfuzefwþy*

ull t&, hontceſwſf aMmup&maumſaom uſſ ſuſi w&m; p½ uſſ tjcñZmwſaqmí A
tawſumwſi ha&;om xmonſ

¶rrull oltibrbnif rxifSwam rrp½lif olt½luklVlbvI
jzpbñoni rrrñol*PbñpñspñawEsh a, muñwpñ, muñull acgiñ
acguñafñElygvñfrrrbñmñumiñr, bñJ} (ciEsf, R 2014? 57)

॥, muñumajawñi wltjzp, muñumujupwhtjzpñuawñhjrefm
trñorñwp, muñtaEshvlybi lvlyfxllwltvlyr [kwbl/} }

(ciESf, R 2014? 58)

[bom]ulvibz} \ awfawmcuſtſmijih t̄t̄l uſ ſuſh&myuſ, Өrl p̄lulvifj
xmoni t̄taxmi&, muſnwpDullt&, bly ulvibz\ Zeðuſ Deraqmif l̄jrñ} xH
ai Gvpþoſay; clſyliſmoni r̄ſromcsis uſ tsispmplvſ& t̄wuldyu uſ ſuſh&m
yuſ, Өrþp̄lulvull t̄jykrjiziþ:v̄laponi t̄taxmi&; Eslywbuſom oabmxm
cl̄ tsuſm onivnſ uſ ſuſh&mp̄lulvifjþay;oný

Zmw&qmifzefw&mw&f pma&; oli&&rnht&nftao&ESlyfbu& ur&tausif pma&; q&m&bu& qrfrmqur&N tji&u&tausif mibmoniyebn&*Epi&wpq , w&f

Ilpm& q&nzefwlvLbam Zmwaqmiwbni yift&ntao&le&rnf
olwlvly&frp wrybjymqllvLbnf olwlp&lfut vLszp&rnf}}

(ausfertig 199125)

[hom reßqtsuEßt nDpm&; obn f Zmwaqmip½lfsmuHzeßwDzqkmonf] [H]
onfol , tsit] tI&f} vußxyfgeßwßfoN t rßxmiß&ch bssuflyßyßvifvif
ajymycbnf

¶q&mDefqllvm vlem&lluRely t ll &i rfi vlemullubapmi h&smu&wj t vlyu
rsn&wjt xJaemufx yf vlwpa, mu&ll uRctBDrvlV/m/}

(c) ESI, R 2014? 68)

「kyonfau mif?

¶¶¶¶¶ vuſkywlu ¶¶¶¶¶ lufspw, fqllv m¶¶¶¶¶, b¶¶¶/ otruleEllavmuf
wboſn pnsptDpøaw¶¶¶¶¶lrufarmv¶¶¶¶¶jzp&r, ¶¶¶¶¶ AR bmon'rw¶¶¶¶¶ & wpæley
¶¶¶¶¶ talmiſ&gylbuſt&iſvnf? ¶¶¶¶¶ lyponſwpðublw¶¶¶¶¶r, ¶¶¶¶¶ lñlwpfu, ¶¶¶¶¶
vliooſt&if ¶¶¶¶¶ lyonſawtay:rñl olwlubv¶¶¶¶¶mtjzpely pþmuse&pþſy/
olwlſibmrst¼tr&b¶¶¶¶¶lyðawmñl ðumiawuñl ¶¶¶¶¶ luſvuſkylyð uðelvñlyf
rauREb¶¶¶/ olwl r [mzdg' eñlþpþlvfrñly? ¶¶¶¶¶ lutcſlweſ olwlqE
uñlazazn&wþreſrwpå, muſ tjpfcEllb¶¶¶/}

(ciEST, R 2014? 70)

Jjrefmr [m t aemuflaw&vHvi&&r&&vuxyNyNy? rNyNy? aw&mvej
w&vh "avhwmr&bt/ 'g[mDya' u clycs, fxmwmr [kwb/ , Obusrl
jrefmtt p0ft vmej bmona&u xefcylxmw/ 'g[mawrh vUemo i fvh
"avhxHwrfyJ} (ciEST, R 2014? 72-73)

[bomBuBuBawmbl ynmDefBu] pumjzihvñ Nñ Ajrefñ ObusrEshqeñi be
aom pñlñfuk iñraponi vñlñrsñ \qñr pumjuñem, vñlñvñsonñtñ pñlñfuk

субсі́в'єбні [kwiʃibnɪ]

BUDUDESH tħaxxiha & aqqa Efcie wif ॥ ॥ ॥ \ tħaxxiha & wif tav; teuf
r&homplu? txektu yfrabu umr* Piftihsu u pniżv Għoġi v-Għadha kom
u li fuu ħi & bixxu & bixxu x i & fha p-ef tjcim Zmwa qmi & ajypum jidu v-nfaumi
Zmwa qmi u li w illi ajypum w idu v-nfaumi t-zebla & zixx mon!

]]ulebony]] 0, f, lxmlyDypnfjzpf olwpDwnsfy[[k ouluviaczul
owfrswxmonf wu, fwmuluviaczonf ulefvbi w *]] qifxhbi

0, f, bllvññixmaom yþnþfrs [wþ] ullvñazxHs aift ift mullvn
& vñrnqllsif jrñlkusrufrEsh ulebnñavmurn wþþpñllvññifullvn
o&iñxu rvllvñElyg/ oLESvñmaxmih wþþe&mñDewltu jylxñfæ
onf} (ciEsf, R 2014? 141)

[kaznifyxmonf]

Olwþygcisýfonfull rw&motýlfuxmaomvní qílfrnfull allmuþeaom
Oefwlþþvñull [þom] tñ&f } \ tawþpumjzihóþazmfxmoní taemuellitñwif
Eþaygi frmpñ aexlþhom jrefmt rðorþwpð\ t, vþfrbní llym&nftñv, f
0\, urñ pþllyfbñ&onft xd allmuþuzG þumisýlf Jññ } [þom Zmwþaqmis
pþluzi hxi&say:vþatmifzeþwþxmoní

Nicholas Suf

pma&;obnf ॥॥॥ p½॥॥॥ zefwØmwØf p½॥॥॥ ZmwØqmif jzpf yHzmfxmonif
rlvES/ Ha&m*gcþmae&11bmr? uJ fusi bv&mysufym, rblumi hatt t f t upf a&m*guþpus
cñol ॥॥॥ bonf b0aemufqHtcsf wif tjrif&oltjzpf zefwØxmonif ॥॥॥ bonf
uG fvþydrS cefxmchom ullviðzxHypmwif oLaemifvw&mwlull wpþeiwpþ
awþriEbonf rnbonft &mults vHfricsyullEipf r&fwmblumi fofqiscifcsif
t &m&m aemufusoþyþpáNumi? a, muþmawfHcþfHsmrsu&nfrusap& [kqHzwþcsuf
cschomfvnif ullviðEsh awþfsu&nfs&aNumi? Oefctusfmonif ॥॥॥\ p½॥॥
ZmwØqmifzþflllobmaponif

Zmw&vrfwp&v&nu&v&lw&f } on&bw&p&g \ xijri, bcsu&u&tav;rxm
bj xi&mp& f&yrlww&b&l olw&p&g;c&bm&csu&u&lxn&r&p&mw&w&b&l *g&0w&m&r&bj wp&D
wn&aoom B&B&U\apw&em&um q&tro&eb&i&rs&u&lv&pl&v&lw&w&b&l jr&nl&v&om&tr&A
c&bm&csu&u&lp&fum&í armu&armu&mr&mq&ufq&lv&w&b&l olw&Kavmu"l&ll B&B&U c&ll&aoom
t&mr&ne&u&ll a&lmu&u&w&w&b&l jzpf b&0u&pl&v&w&fusy&tz&nf&bn&f } Zmw&q&mi&b&v&lf
on&q&lo&faom t&v&tr&sn&jzpf&ao&vn&f ? pmz&w&b&v&ft m&v&f p&f&e&p&bn&f

]]rtESbkwlywbuftnhywDefusiftay: y#ju^tjriEshunibnh
Zmwlaqmis t jzpEshEptjci fcbmrJzpaoMvnf ? y&bwfrsww&
jzpLuseapclDnf}} (rrlair 2009? 147)

[hom t qit treESh oboymunib]\ t daxmial; oabmxmch bsuESh ywDef
usiftmijfbnf p\ufb0fuk i&ray: v\ufb0faply? q ijsicizg bo to\ b0owt\ mullay; p\ufb0f
Ellbnf ciESf, R0wlf\ufb0f mullp\ufb0f tuE\ufb0f b0utlucisfrn Zmw\ufb0f r\ufb0fslumi fr [lwb? pma;& o\ufb0f
avmutjri\ufb0f if y\ufb0f eaom Zmw\ufb0f qmi p\ufb0f uze\ufb0f dr\ufb0fslumi h\ufb0f zp\ufb0fslumi f rr\ufb0fajru oboyxm
ygonf x\ufb0fslumi hysm&nft Dwlk\ufb0f pmzw\ufb0f bl\ufb0f p\ufb0f usci\ufb0f onf]\ Zmw\ufb0f qmi p\ufb0f u
o\ufb0f zp\ufb0fslumi fr\ufb0fslumi szp\ufb0fayonf

ed

ပြော&;ခုံမှု ဖြစ်သူမျှမှုနှင့် ပြောမှုမျှမှု ဖြစ်သူမျှမှု
ကြိမ်းပါးမျှမှု ပေါ်လျှော်လျှော် ခါးရွှေ့ချော် ပြောမှုမျှမှုနှင့် ပြောမှုမျှမှု
သူမျှမှုမျှမှု ပေါ်လျှော်လျှော် ခါးရွှေ့ချော် ပြောမှုမျှမှုနှင့် ပြောမှုမျှမှု
အောင် ပြောမှုမျှမှု ပေါ်လျှော်လျှော် ခါးရွှေ့ချော် ပြောမှုမျှမှုနှင့် ပြောမှုမျှမှု
ပြောမှုမျှမှု ပေါ်လျှော်လျှော် ခါးရွှေ့ချော် ပြောမှုမျှမှုနှင့် ပြောမှုမျှမှု

ပြောမှုမျှမှု

အောင်မျှမှု (1990) / *Epi 10/ 'ဘုရား တရာ့ ဒေသာ မြန်မာ့ပြည်မှု /

ကိုယ်၊ K (2018) / ယုံကြည်မှု ဒေသာ မြန်မာ့ပြည်မှု /

ရဟန်/ (2009) / ဝါယာပြည်မှု ဝါယာပြည်မှု ဒေသာ မြန်မာ့ပြည်မှု /